

# BLÅRÄNDEN

SWEDISH-ENGLISH  
EDITION

Djurgårdens IF Fotbollsförenings officiella matchprogram 2002 • Pris: 30 kronor • Official match programme • Price: 30 skr



UEFA-cupkval  
UEFA Cup qualifier  
Torsdag 29 augusti 19.00  
Thursday 29th of August 19.00

**Shamrock Rovers (Irl)**



## DJURGÅRDENS IF FOTBOLLSFÖRENING

Klocktornet, Olympiastadion

114 33 Stockholm

Telefon: + 46 8 545 158 00

Fax: + 46 8 545 158 01

E-post: dif.fotboll@dif.se

Hemsida: www.dif.se



## PRISER HONOURS

SVENSKA MÄSTARE SWEDISH CHAMPIONS: 1912, 1915, 1917, 1920, 1955, 1959, 1964, 1966

STORT SILVER (ANDRA PLATS) RUNNERS UP: 2001, 1988

SVENSKA CUP-VINNARE SWEDISH CUP WINNER: 1989/90

SVENSKA CUP-FINALIST SWEDISH CUP RUNNERS UP: 1951, 1974/75, 1988/89

## ORGANISATION ORGANISATION

ORDFÖRANDE CHAIRMAN: Bo Lundqvist

LEDAMÖTER BOARD: Per Kotschack, Lars Erborn,  
Anders Beck-Friis, Christer Magnusson, Torbjörn Althén,  
Ronald Åman, Hans von Uthman

KLUBBDIREKTÖR CLUB DIRECTOR: Bosse Andersson

SPORTCHEF SPORT DIRECTOR: Ingvar Putte Carlsson

PERSONALCHEF HUMAN RESOURCE: Marie Barth-Kron

SOUVENIRER SOUVENIRS: Patrik Asplund

PRESS MEDIA: Johanna Lundeberg

MARKNAD MARKETING: Stefan Svensson,

Anna Magnusson, Fredrik Segerblom

UNGDOM YOUTH: Gunnar Martinez, Kjell Hansson, Johan Wilny

SÄKERHET SECURITY: Albert Törsleff, Johnny Brenemark

EKONOMI ECONOMY: Henrik Berggren

BILJETTER TICKETS: Tomas af Geijerstam



## BLÅRANDEN MATCH PROGRAMME

REDAKTION CONTRIBUTORS: Thomas Alexandersson,  
Stefan Andersson, Patrik Asplund, David Bogerius,  
Eva af Geijerstam, Tomas af Geijerstam, Mats Jansson,  
Robert Kollberg, Johanna Lundeberg

GRAFISK FORM GRAPHIC DESIGN: Martin Kindgren

ÖVERSÄTTNING TRANSLATION: Johan Engstrom

FOTO PHOTO: Bildbyrån

TACK TILL SPECIAL THANKS TO Robert Goggins



## Välkomna till Stockholm och dagens UEFA-cupmatch

Nu är det dags att Djurgårdens IF FF tar sig till första omgången i UEFA-cupen! Efter 3-1 borta mot Shamrock Rovers är Blåränderna ett steg närmare, men då får man inte släppa in tre mål i returmatchen i kväll. Tre insläppta som faktiskt har blivit alltför vanligt den senaste tiden. Försvaret måste täppa till när de hårdförna irländarna går till attack. Anfallet måste vara minst lika rörligt och ett-rigt som i derbysegern över AIK för en tid sedan. Europaspel borde göra att batterierna är fullt laddade inför avgörandet på Råsunda ikväll.

I kvällens match måste spelarna, ledarna och publiken visa att vi är värda ett avancemang till nästa omgång då de stora lagen kliver in i turneringen. Chelsea, Lazio och Glasgow Rangers går in i turneringen i den första omgången bara för att nämna några. Frågan är bara vilka vinnaren i kvalet mellan Djurgården och Shamrock vil möta. Föredrar man ett storlag eller ett mindre känt lag? Svaret är väl att det inte spelar någon roll bara man inte möter ett alltför bra mittenlag som inte lockar någon publik. Det definitiva svaret får vi i morgon.

Över tusen djurgårdare tog sig till den gröna ön för att bevittna den första tävlingsmatchen utanför Sverige på 2000-talet för våra blårandiga kämpar. Tolka Park i Dublin badade i blått när Djurgården gjorde entré för två veckor sedan. Triumfen var lika odiskutabel som den straff Halmstad fick i matchen på Stadion. Shamrock har med sig runt 200 trogna supportrar och vi hoppas att de får en lika trevlig kväll i Stockholm, även om resultatet kanske inte går deras väg, som alla djurgårdare hade i Dublin.

Glöm inte matchen mot Landskrona Bois på Stadion nu på söndag avspark 17.00.

Djurgårdens IF Fotboll hälsar Shamrock Rovers, publik, domare, sponsorer och media välkomna till dagens match på Råsunda.

Mot våldet – För fotbollen.

Tomas af Geijerstam

### Welcome to Stockholm and today's game

Now it's time for Djurgården to take the step into the first round of the UEFA Cup 2002-03. After a 3-1 win away against Shamrock Rovers "The blue Stripes" are now one step closer. But then you can't concede three goals tonight. Three goals against for Djurgården are something that happen too often during the last games. The defenders must stop the hard playing Irish attacks. Our offensive must move quickly like in the victory game against AIK a couple of weeks ago. To play in the UEFA Cup must be enough to give the player strength to keep the players motivated and ensure that they will play a good game tonight. During the game the players, trainers and the audience must show that Djurgården is worth going into the first round.

In the next round big teams like Chelsea, Lazio and Glasgow Rangers may be the opponents. But the question is if DIF Stockholm or Shamrock prefers to meet a smaller club, when that makes ones chances of going through to the second round more realistic?

Over one thousand Djurgården supporters were in Dublin two weeks ago. Tolka Park was like a blue sea of supporters. Shamrock Rovers will have around 200 faithful supporters here tonight and we hope that they will have a pleasant stay here in Stockholm. Even though the result may not be what they have hoped for.

Don't forget the next important match on Sunday at Stockholm Stadion against Landskrona Bois, kick-off at 17.00.

Djurgården welcomes Shamrock Rovers, all spectators, referees, sponsors and the press to today's game at Råsunda.

Against violence – For football.

Tomas af Geijerstam





## Åkeby kräver professionalism

Av David Bogerius

## Åkeby ask for professionalism

By David Bogerius



**Hallå där Sören Åkeby, tränare i Djurgården. Hur laddar man upp inför en match där man har råd att förlora med 0-2?**

– Jag sträcker mig inte så långt att jag ens tänker i dom banorna att vi har råd att förlora. Vi kan säga att det räcker med kryss för att vi ska gå vidare. Vi måste visa att vi är så pass professionella att vi klarar det här. **Samtidigt som Allsvenskan är inne i en intensiv period så spelar ni matcher i UEFA-cupen och Svenska cupen. Är det slitsamt för spelarna?**

– Visst kostar det på. Vi har inte riktigt den stora truppen som man behöver om man vill gå runt på en massa spelare när matcherna kommer tätt. Men kan vi inte motivera oss för kvällens match så bör man fråga sig om man ska hålla på med här. Jag tycker egentligen inte att vi har varit så sega i benen på sista tiden utan mer att vi har varit sega i huvudet.

**Spelmässigt har det varit rena berg- och dalbanan.**

– Ja, och när det blåser snålt så kan man inte begära att våra unga spelare som Kim Källström, Lolo Chanko, Micke Dorsin och Babis Stefanidis ska kliva fram varenda gång. Då måste våra äldre spelare ta tag i det hela. Vi har ett ungt lag och då måste vi begära mer av dom spelarna som har varit med ett tag. Om då dom viker ner sig så åker vi på såna mål och förluster som mot Malmö FF (3-4) och Halmstad (1-3).

**Ni vann med 3-1 (1-0) mot Shamrock i det första mötet. Spelade irländarna som ni hade väntat er?**

– Ja, vi visste att de skulle spela aggressivt och komma farande med dobbarna före men vi hade

**«När det blåser snålt så kan man inte begära att våra unga spelare som Kim Källström, Lolo Chanko, Micke Dorsin och Babis Stefanidis ska kliva fram varenda gång.»**

bestämt oss för att inte bli frustrerade och att vi skulle låta domaren sköta det. Och det gjorde han bra.

**Är det några spelare i Shamrock Rovers som man bör se upp med i kväll?**

– Ja, deras speluppläggare på mittfältet var avstängd i förra mötet och så var deras nia i anfall en duktig spelare som löpte mycket. Sen gäller det att se upp på deras fasta situationer. Deras mål (1-1) i det förra mötet var ju ett klassiskt mittbacksmål efter hörna.

B L Å R A N D E N

**Hello Sören Åkeby manager in Djurgården. How do you get the squad prepared for a game that you can lose with 2-0?**

“I don't even think that way that we can afford a loss. We must show that we are so professional that we can manage this kind of situation.”

**You are in the middle of an intense period in the Allsvenska, and at the same time you also have the Swedish cup and the UEFA Cup. Is it hard for the players?**

“Yes of course it is. We don't have such a big squad that you might prefer when it's so close between the matches so some of the players have to play a lot of games. But if we can't motivate ourselves for the game tonight maybe you should ask yourself if we should play at this level at all.”

**The way Djurgården have performed lately on the pitch has looked like a rollercoaster, very much up and down and maybe not as stable as you would have preferred.**

“Yes I do, but we can't expect young players like Kim Källström, Lollo Chanko, Micke Dorsin and Babis Stefanidis to step forward on every occasion.

**“We can't expect young players like Kim Källström, Lollo Chanko, Micke Dorsin and Babis Stefanidis to step forward on every occasion.”**

Then we must be able to rely on our older players to take a step forward and perform well.”

**You won 3-1 in Dublin two weeks ago. Did the Irish play the way you had expected?**

“Yes we expected an aggressive and tough playing Shamrock.”

**Is there a player in Shamrock that we must keep an extra eye on?**

“Yes their midfielder who was suspended last game. Also number nine Noel Hunt in their attack was a good player who kept running throughout the game. Then we also have to pay extra attention when they have freekicks and corners.”

B L Å R A N D E N

# Familjesemester på Irland

Av Annika Brunstedt

Våra semesterplaner hade kommit upp för diskussion lite då och då tidigare under året. Paris gillade vi ju verkligen och kunde då samtidigt passa på att hälsa på släkt och vänner. Rom låg också högt på önskelistan. Nåja, nu visade det sig att Djurgården skulle spela i Dublin precis den veckan vi skulle kunna åka. Jaja, jag har väl gärna velat åka till Irland också. Sagt och gjort, så blev det.

Sen började funderingarna komma angående hur det skulle vara att resa med vår elva månader gamla dotter Mina. Kommer hon att få ont i öronen på flyget? Vad finns det för barnmat? Finns blöjor? Nära, så långt gick det inte och det visade sig att all oro var överflödigt.

Väl på Irland var vi några dagar i Dublin och ett par i Galway. Det hästa med Dublin var St Stephens Green Park, shopping på Grafton Road och så klart pubarna i Temple Bar. Galway är en mindre och ännu mysigare stad med små gator med många pubar och färggranna fasader. På bussen till Galway träffade vi Patrick och James, två killar som pratade fotboll och om allt annat med oss. De tyckte att det var kul att så många skulle komma från Sverige för att kolla på matchen.

Redan i Galway, på måndagen, träffade vi på några djurgårdare och när vi var tillbaka i Dublin på torsdagen formligen kryllade staden av blårandiga tröjor som skulle gå på matchen. Själva valde vi att promenera dit. När vi närmade oss Quinns bar såg det ut som en myrstack där myrorna var djurgårdare. Vi stannade till utanför för hälsa och prata lite. Det blev lite rörigt för Mina som dagen till ära var iförd sin djurgårdströja och djurgårdsnapp och sin sedvanliga tofs på huvudet. Hon var självklart det sötaste en väl friskad djurgårdare hade sett och alla skulle hälsa. Det var såklart också jättekul och med gott mod fortsatte vi till arenan.

Väl på plats fick vi alla ut det mesta av matchen. Stefan tittade på spelet, jag tittade på klacken och Mina hoppade glatt i takt med ramsorna. Och som ni vet gick det bra för Djurgården. Vi bestämde oss ändå för enkelhetens skull att gå lite tidigare och fick då jättebra hjälp att komma fram smidigt av irländska vakter och poliser som såg farliga ut, men var snälla.

Det måste sägas om irländare att ett lättsammare, trevligare och pratsammare folk får man leta efter. De har verkligen hjälpt till att göra vår semester fantastisk och Mina har gjort sitt bästa för att charma dem alla.

B L Å R A N D E N

## Family holiday in Ireland

By Annika Brunstedt

**Our holiday had been a topic of discussion earlier in the year. We like Paris, and Rome also came high up on the list. Well, as it turned out Djurgården were to play in Dublin the very week we had planned our holiday. I guess I've always wanted to go to Ireland.**

Then came some doubt about travelling with an 11 months old baby. As it turned out, it was no at all problem.

First we stayed in Dublin for a few days, then we went to Galway. In Dublin we enjoyed St Stephan's Green Park, the shopping in Grafton Road and of course the pubs in Temple Bar. On the bus to Galway, we met Patrick and James, two lads who we talked to about football and other things. They thought it was great that so many supporters were coming over from Sweden for the game. We met some Djurgården supporters in Galway on the Monday, and when we came back to Dublin on the Thursday the city was packed with the blue stripes.

We choose to walk Quinns, the pub where Djurgården's supporters where drinking before the game. As it was very crowded we just stopped outside to say hello to some people. It was a bit distressing for Mina, who was dressed in her djurgården shirt. Every wanted to say hello to her. At Tolka Park Stefan watched the match, I watched to crowd and Mina jumped along to the songs. As you know the result was a good one for Djurgården, so we left Tolka Park in a good mood. We decided to leave early to avoid the ques, and were helped by the police and security people.

It has to be said about the Irish that they are extremely easy going and pleasant. They really made our holiday a great time. And Mina did her best charmed them all.

B L Å R A N D E N

Ovan: Mina på plats på Tolka Park. Under till höger: Galway på kvällen. Under till vänster: Blårandigt jubel efter 1-0.

Above Mina at Tolka Park. Below right: Galway by night. Below left: Celebrations after Djurgården's first goal.

Foto Photo Stefan Andersson



## Shamrock Rovers–Djurgårdens IF 1–3 (0–1)

0–1 Samuel Wowoah (23)

1–1 McGuinness (50)

1–2 Babis Stefanidis (52)

1–3 Kim Källström (69)

### Domare Referee:

Louis Cantalejo (Spanien)

### Varningar Yellow cards:

Doyle (Shamrock, 15)

T Grant (Shamrock, 45)

Costello (Shamrock, 61)

### Djurgården:

Isaksson

Rasck–Eriksson Ohlsson–Karlsson–Dorsin

Rehn–Johansson–Källström

Stefanidis–Wowoah–Chanko

### Byten Substitutions:

Wowoah–Bapupa (75)

Johansson–Bergtoft (83)

### Shamrock Rovers:

Horgan

o’Keffe–Scully–McGuinness –Doyle

Costello–Colwell–Byrne

Hunt–T Grant–Francis

### Byten Substitutions:

T Grant–Keddy (46)

Francis–Robinson (63)

Colwell–S Grant (75)



# Grönvit dominans på Den gröna ön

Av Johanna Lundeberg

# Green-white dominance on The Green Island

By Johanna Lundeberg



**Grönvita och tvärrandiga Shamrock Rovers är Irlands mest framgångsrika klubb, som har vunnit fler titlar än någon annan irländsk klubb: Shamrock vann FAI-cupen för 24:e gången 1987. Den irländska ligan har man vunnit 15 gånger, senast var för åtta år sedan, 93-94. Förra året kom laget tvåa i ligan.**

Klubben bildades 1901 och tog redan 1905 sin första titel, då man vann County Dublin League. 1922 började Shamrock spela i irländska ligan och framgången lät inte vänta på sig. Redan denna första säsong vann laget sin första ligatitel.

I början av 20-talet låg spelarlönerna runt ett pund per vecka. Men än i dag har de flesta spelarna civila jobb vid sidan av fotbollen. Den irländska ligan har ännu inte blivit helprofessionel.

De grönvita tröjfärgerna har hängt med från begynnelsen. Men fram till 1927 var tröjorna långrandiga och Shamrock löd under smeknamnet The Stripes. Därefter bytte ränderna riktning och med de nya tvärrandiga tröjorna kom också namnet The Hoops.

Shamrock Rovers blev den första irländska klubb

**Shamrock Rovers is Ireland's most successful football club. No other Irish football club has ever won as many titles as Shamrock: In 1987 they won the FAI-cup for the 24th time. Shamrock has also won the Premier League in Ireland 15 times, the last time was eight years ago, 93-94. Last year Shamrock ended up at second spot in the Eircom Premier League.**

The club was formed in 1901 and they won their first title in 1905. In 1922 they started to participate in the Irish Premier League and they won their first Premiership that same year.

Shamrock Rovers became the first club to represent the Premier League of Ireland in Europe in 1957. Rovers were drawn against Manchester United in the



### Shamrock Rovers priser Shamrock Rovers roll of honour

LIGAMÄSTARE LEAGUE CHAMPIONS: 1922-23, 1924-25, 1926-27, 1931-32, 1937-38, 1938-39, 1953-54, 1956-57, 1958-59, 1963-64, 1983-84, 1984-85, 1985-86, 1986-87, 1993-94

FAI CUP-VINNARE FAI CUP WINNERS: 1925, 1929, 1930, 1931, 1932, 1933, 1936, 1940, 1944, 1945, 1948, 1955, 1956, 1962, 1964, 1965, 1966, 1967, 1968, 1969, 1978, 1985, 1986, 1987

LEAGUE OF IRELAND SHIELD-VINNARE LEAGUE OF IRELAND SHIELD: 1924-25, 1926-27, 1931-32, 1932-33, 1934-35, 1937-38, 1941-42, 1949-50, 1951-52, 1954-55, 1955-56, 1956-57, 1957-58, 1962-63, 1963-64, 1964-65, 1965-66, 1967-68

som deltog i Europaspel. Det var 1957 och Shamrock Rovers spelade mot Manchester United i Europacupens första omgång. Shamrocks hemmamöte slutade med 0-6-förlust. I samband med matchen satte man det publikrekord som håller än i dag: 46 600 åskådare såg matchen. I returen på Old Trafford stod Shamrock upp bra men besegrades till sist med 3-2. Shamrock Rovers Jimmy McCann blev den första spelare som i Europaspel gjorde mål för en irländsk klubb.

Rovers hade sin storhetstid under 1960-talet, då man sju gånger (och dessutom sex år i rad) vann FAI-cupen. I stället kom 70-talet att bli en nedåtgående period i Shamrocks historia. Sommaren 1967 tillbringade Shamrock Rovers i USA, där man spelade i en proffsliga. Ligan bestod av lag från tolv länder (Europa och Sydamerika), varje lag fick representera en amerikansk stad. Shamrock representerade Boston.

Förra gången Shamrock spelade i någon Europacup var 1998 i Intertotocupens första omgång. En vinst och en förlust mot turkiska Altay Spor räckte inte för



Senast gången grönvita Rovers spelade i Europa var i Intertotocupen 1998. Då fick de respass efter oavgjort och en förlust mot turkiska Altay Spor.

Last time green-and-white Rovers played in Europe was in 1998. That time they went out to Turkish Altay Spor.

European Cup. Shamrock lost the first match at home by 0-6, crowd attendance as high as 46 600 which still holds as an attendance record. In the second leg at Old Trafford, Shamrock did great but had to see themselves beaten by 3-2. Jimmy McCann was the first player who scored for an Irish team in a European Cup.

Shamrock Rovers spent the summer of 1967 in the United States, playing in a professional league. The league consisted of twelve foreign teams from Europe and South America.

**«Till dags dato har 62 Shamrockspelare representerat Irland i A-landslaget. Lika många djurgårdare har under sin tid i DIF blivit uttagna till A-landskamper.»**

vidare avancemang. I UEFA-cupen spelade Shamrock senast 1994, då förlorade laget mot Gornik Zabre.

Som ett led i framgången är Shamrock också den irländska klubb som fått fram flest spelare till irländska landslaget. Redan 1926 började det, i samband med Irlands första landslagsuttagning hade Shamrock fyra spelare med i laget. Därefter har det fortsatt och till dags dato har 62 Shamrockspelare representerat Irland i A-landslaget. Lika många djurgårdare har under sin tid i DIF blivit uttagna till A-landskamper.

B L Ä R A N D E N

**“The total number of Rovers players who have represented Ireland at full international level is as many as 62 players. Djurgården have actually had the exact same number of players who have represented Sweden in international games.”**

Every team represented an American city. Shamrock represented Boston on the East Coast. No other club in Ireland has provided more players than Shamrock Rovers to the Irish national team. The total number of Rovers players who have represented Ireland at full international level is up to today as many as 62 players.

Djurgården have actually had the exact same number of players who have represented Sweden in international games.

B L Ä R A N D E N



# Tror på en tät match

Av Johanna Lundeberg

**Liam Buckley, tränare för Shamrock Rovers, har smält det första kvalmötet. Alldeles efter slutsignalen på Tolka Park utstrålade Buckley besvikelse över resultatet och den besvikelsen går fortfarande att utläsa i hans tonfall.**

– Vi var väldigt besvikna, särskilt som det kändes så jämnt i första halvlek plus att vi sedan kunde kvittera i den andra halvleken, säger han.

Djurgårdens dominans och tidvis lekstuga på planen förklarar han med att det är helt olika förutsättningar för de båda lagen.

– Djurgården är ett professionellt lag med heltidsanställda spelare, Shamrock är hittills bara halvprofessionellt. Vi har en bit kvar till den nivå som Djurgården befinner sig på. Och det gäller inte bara oss. I Sveriges högsta liga är alla proffs, i Irland finns det kanske två lag där spelarna sysslar med fotboll på heltid.

Inför kvalomgångens första möte på Tolka Park var Liam Buckley på studiebesök i Sverige och såg matchen mellan Djurgården och AIK.

– Jag blev mycket imponerad av Djurgården. Ni spe-

**«Shamrock är hittills bara halvprofessionellt. Vi har en bit kvar till den nivå som Djurgården befinner sig på. Och det gäller inte bara oss.»**

lade mycket bra. Och efter att ha sett er här måste jag berömma Stefanidis, men också Chanko och Wowoah.

Buckley tror också att returmötet på Råsunda mellan Djurgårdens och Shamrock kommer att ha vissa drag av matchen mot AIK i sig.

– Jag tror att matchbilden kommer att bli ungefär likadan, säger han.

**För att Shamrock ska ha en chans att gå vidare måste ni vinna med minst tre mål, klarar ni det?**

– Jag är väl medveten om det och jag tror att det kommer att bli svårt, men vi ser fram emot att åka till Sverige och vi ska göra vårt allra bästa, säger Buckley som inte heller kan räkna med ett lika stort bortastöd som Djurgården hade i Irland.

– Jag har hört att några av våra supportrar kommer över, men jag vet inte hur många. De blir i alla fall inte lika många som ni hade i Dublin.

B L Å R A N D E N



## Buckley expects a tough game

By Johanna Lundeberg

**Directly after the first leg in the qualification round Liam Buckley was very disappointed over the result, and now that we are about to discuss the coming game you can see that he still is.**

“We were very disappointed, because we felt that we kept good pace with Djurgården especially in the first half. And we also had good opportunities to score in the beginning of the second half.”

He explains Djurgården's domination that there are different prerequisites for the teams.

“Djurgården is a professional team, Shamrock is only semi-professional.”

Before the first leg he went to Sweden and watched Djurgården play against AIK.

“I was very impressed by Djurgården in that game. You played very well. I think this game between Djurgården and Shamrock will look a bit like your game against AIK”, says Buckley.

He also gives some extra admiration to some of Djurgården's players.

“Especially Stefanidis, but also Wowoah and Chanko are very capable players.”

**Shamrock needs not only to win but also to score at least three goals, is that possible?**

“Possible, well everything is possible. But I think it's going to be difficult but we look forward to go to Sweden and do our very best”, says Liam Buckley.

B L Å R A N D E N



# Hoppas på första målet

Av Johanna Lundeberg

**Fem minuter in i andra halvlek i bortamatchen mot Shamrock Rovers lade Greg Costello en vänsterhörna för Shamrock. Stephen McGuinness nickade via ribban bollen till kvittering.**

– Ja, jag nickade in målet. Men en kort stund senare tog ni ledningen efter ett självmål av oss (Babis Stefanidis stod för skottet som via en Shamrockspelare gick i mål, red amn). Vi blev sårbara efter vårt mål, vi verkade vara upptagna med att fortfarande fira kvitteringen inne på plan, säger McGuinness.

Med ett par dagars distans till matchen är det också Shamrocks enda mål i matchen som McGuinness värdesätter som ett av de hittills bästa minnena från karriären.

– Du vet, när man var liten och drömde om att bli en duktig fotbollsspelare var den stora drömmen att göra mål i Europaspel. Nu har jag gjort mål i en UEFA-match. Det är fantastiskt.

Han säger att matchen blev tuffare än han trott att den skulle bli.

– Djurgården spelade väldigt tekniskt och väldigt bra fotboll. Djurgården var också bättre i sitt passningsspel. Men vi hade en del bra chanser i första halvlek.

McGuinness berättar också att han är imponerad av Djurgårdens tillresta supportrar, han är imponerad av att fansen bemödade sig med att sjunga på engelska för att skapa internationell prägel.

– Helt otroligt. Det är imponerande med den upplutningen. Det var en färgstark upplevelse.

Inför returmötet lockar inte bara matchen utan också den svenska huvudstaden.

– Vi ser verkligen fram emot matchen i Sverige. Vår tränare var på besök för ett par veckor sedan och han har berättat hur vackert Stockholm är och hur trevliga alla är. Han var också imponerad av Djurgården, den fullsatta arenan och era åskådare.

Det är inte bara vinst som krävs för att Shamrock ska kunna gå vidare till UEFA-cupens första omgång. Antal mål på bortaplan kan också bli avgörande. Djurgården gjorde tre mål på Tölka Park och det är vad som allra minst krävs av Shamrock i kvällens match. McGuinness skrattar godmodigt.

– Man vet aldrig, det är klart, att göra tre mål på Djurgården är en stor skillnad och svårare jämfört med att göra det mot irländska lag. Vi måste läsa Djurgårdens spel bättre. Och vi ska göra vårt bästa, och får vi bara matchens första mål vet man aldrig hur det går...

B L Å R A N D E N

## McGuinness hopes for first goal

By Johanna Lundeberg

**In the UEFA-qualification's first leg five minutes after the break Stephen McGuinness was the Irish who scored Shamrock Rover's goal.**

“Yes, I nod the ball in, but after just a few minutes Djurgården regained the lead after an own goal from us. I guess what really happened was that we got vulnerable and it looked like we were still celebrating our goal...”, says McGuinness.

The goal he scored means a lot to him.

“You know, when you're a kid and dream about being a famous footballplayer, you dream about scoring goals in Europe. Now I have scored in a UEFA Cup game. That's fantastic!”

**“You know, when you're a kid and dream about being a famous footballplayer, you dream about scoring goals in Europe. Now I have scored in a UEFA-game. That's fantastic!”**

As the match went on he found it even tougher than he had thought it would be.

“Djurgården's a very technically skilled team and they play very good and attractive football. Djurgården passed the ball better than we did. But still I think we had some chances during the first half.”

Now he looks forward to the second leg, and not only the game but also to go to the capital of Sweden.

“Our manager visited Stockholm a couple of weeks ago and he has told us how beautiful the city is and how friendly the people are. He was also impressed by Djurgården and the big crowd that was watching the game.”

To qualify for the UEFA Cup, Shamrock needs not only to win, they have to win by a margin of three goals.

“You never know. I know there's a big difference between scoring three goals against an Irish team than it is against Djurgården. But if we only could score the first goal in the game one never knows what will happen.”

B L Å R A N D E N

# Fotboll i skymundan

v Eva af Geijerstam

## Football in second place

By Eva af Geijerstam



**Under många och långa år har omvärlden ironiserat över den irländska fotbollen: främst för att landslaget helt och hållet består av spelare verk-samma i engelska klubbar och för att det sägs räcka med pappas irländska onkel eller farmors faster för att få vara med.**

Jag tror uppriktigt sagt irländarna själva inte bryr sig ett dyft om vad omvärlden muttrar, särskilt inte den engelska. I somras var stoltheten enorm över att landslaget gick till VM-slutspel för tredje gången. Irland kvalade till sig samma poäng som Portugal och spelade bland annat bort Holland med oavgjort borta och vinst hemma. Stolthet över att i extrakvalet besegra Iran inför 120 000 åskådare i Teheran. Stolthet också över att de irländska spelarna än en gång tog igen bristen på glansfullt spel med hjärta, glöd och vägran att ge upp – och var på vippen att gå till kvartsfinal på kuppen. Det krävdes straffläggning för att Spanien skulle rå på den irländska viljan.

Fotboll är inte som hos oss den ojämförligt största och bredaste sporten. Jämfört med gaelisk fotboll och den andra irländska nationalsporten hurling är vår typ av fotboll om inte en dvärg, så åtminstone lillebror. Gaelisk fotboll har sina egna regler, och vad ni gör,

**The world has been ironical over the Irish football during many long years. Foremost over the fact that the National Team only includes players who are active in the English Premiership, and also because people say that the only requirement you have to meet to be included in the squad is that your dad's uncle or grandmas aunt is Irish.**

I honestly believe that the Irish people don't care what the rest of the world thinks, especially not the English. The pride of the national team was enormous during this summer of 2002 when they qualified for the World cup for only the third time ever. Ireland had the same points in the groupstage as Portugal and qualified with a draw away and a glorious victory at home against Holland and sent them away from Korea and Japan. Then in the crucial qualification extra game they won over Iran in front of 120 000 spectators in



## «Jämfört med gaelisk fotboll och den andra irländska nationalsporten hurling är vår typ av fotboll om inte en dvärg, så åtminstone lillebror.»

jämför den aldrig på minsta sätt med rugby om en irländare finns inom hörhåll – även om gaelisk fotboll också tillåter att slå, studsa och passa bollen med händerna. Reglerna för gaelisk fotboll formulerades på 1500-talet i Galways stadsbrev och den första noterade matchen spelades på 1700-talet. (Hurling, som spelas med klubbor är ännu äldre och har sina rötter i 1200-talet.) När Gaelic Athletic Association bildades på 1880-talet tilläts medlemmarna inte spela något annat än just hurling eller gaelisk fotboll, som en nationalistisk markering gentemot England, som Irland först över 35 år senare lyckades frigöra sig ifrån. Idag spelar fler irländare gaelisk fotboll och hurling än vår typ av fotboll – och räknar man någon gång utvandrade irländare som ägnar sig åt sporten fyrdubblas antalet spelare till knappa miljonen.

I kampen för självständighet och i den irländska historien har sporten alltid spelat stor roll, inte minst sedan den 21 november 1920, känd som den första «Blodiga söndagen», «Bloody Sunday». Engelsk militär besköt spelare och publik från ett flygplan under en match mellan Dublin och Tipperary, som bestraffning för ett IRA-attentat dagen dessförinnan. Fjorton människor dog, däribland spelaren Michael Hogan. Besöker man Croke Park, den gaeliska fotbollens nationalarena, inte öppen för någon annan sport, finns en läktare uppkallad efter honom, The Hogan Stand.

Men självklart är vår «vanliga» fotboll också populär på den gröna ön, även om man idag upplever något av en publikkras. (Fjärran är exempelvis åskådaranallet som brukar bevittna den gaeliska fotbollens finalmatch, tredje söndagen i september). Därför är man just nu i färd med att lägga om sitt seriesystem, från höst-vår till att precis som hos oss spela vår-höst. Allt för att få större glädje på sommargröna planer än i vintrig irländsk gyttja. Det betyder att man i juli i år inledde en förkortad serie, för att i april 2003 övergå till den nya modellen med spel under kalenderår.

Man diskuterar också intensivt att förbättra anläggningarna, kanske bygga nytt, men har ibland svårt att komma till skott: ett problem som inte minst supportrarna till Shamrock Rovers, Irlands mest framgångsrika klubb genom tiderna, känner till. Och Djurgårdens supportrar också, för den delen.



Irland gick, tillsammans med Portugal, vidare från sin VM-kvalgrupp genom att slå ut bland annat Holland. Ireland went, together with Portugal, through to the World Cup, knocking out Holland.

Teheran. The Irish players who maybe lacks the technical and skilful game but shows that with a lot of heart, passion and the will never to give up they can manage very well indeed. They nearly went all the way to the quarterfinals. It had to be decided through a penalty shoot out against Spain in the round of 16, where the Spanish finally send the strong will of the Irish out of the tournament.

Football is not the biggest sport in Ireland. Compared to Gaelic football or the other national sport Hurling football is maybe not a dwarf, but like a little brother. In the struggle for independence and along the Irish history the sport has played an important roll for the Irish, Not in the least on the 21st of November 1920 which is known as the first “Bloody Sunday”. English military shot players and spectators from an aircraft during a game between the teams Dublin and Tipperary, as a punishment for an IRA-attack the day before. Fourteen people died including the player Michael Hogan.

But of course our regular kind of football is popular on the green islands as well, even though they today have something that looks like a spectator crisis. Therefore Irish football is now changing the season so instead of autumn-spring they intend to play the other way around. This to avoid the muddy Irish winter and play more games on summer pitches. There are also discussions regarding raising the standard of the stadiums, maybe even build new ones, but sometimes its hard, a problem that supporters of Shamrock Rovers the most famous club in Ireland are aware about. By the way even Djurgården's supporters recognises this problem.

# Stefan Rehn, Superstar

Av Stefan Alexandersson

# Stefan Rehn, Superstar

By Stefan Alexandersson





**Blåranden mötte Stefan Rehn ute på ett soligt Kaknäs för att prata lite europacupspel. Stefan Rehn med en enorm snus under överläppen, var som vanligt på gott humör.**

Djurgården mot Shamrock Rovers. Efter många års väntan är Djurgården tillbaka på den europeiska scenen. Det kanske inte är den största scenen än så länge, men för svältfödda djurgårdare känns det som om det kvittar ifall det är Shamrock Rovers eller AC Milan som gästar oss. Storlagen kan vi ju ta itu med senare.

I Djurgården är det få spelare som har rutin från europeiskt spel. Stefan Rehn har dock varit med både en och två gånger. 35-åringen, med 44 landskamper i bagaget, ser fram emot äventyret.

– Det är skitläckert. Vi som djurgårdare är inte så bortskämda med det. Det skall bli kul för hela klubben och för fansen. Det är inte så många som har rutin från de här sammanhangen. Det kommer att bli kul, men det blir mycket matcher.

Någon uttalad målsättning för UEFA-cupen har Djurgården inte satt upp. Det beror lite på lotten hur långt Djurgården kan gå, och det är inte speciellt realistiskt att tro på en slutseger. Allsvenskan är givetvis prioritering nummer ett, men givetvis så satsas det även på UEFA-cupen.

– Målet är ju att ta sig vidare så långt som möjligt, men vi har inte sagt att vi till exempel ska gå vidare fyra omgångar. Programmet är ganska packat om man säger så, men när vi närmar oss europamatcherna kommer vi att prata mer om dem.

**Gå långt i turneringen, eller möta ett storlag?**

– Man har nästan lite dubbelmoral. Det är kul att möta ett storlag, men samtidigt så vill man gå vidare. Vad väljer man som supporter? Det är kul att möta storlagen, men samtidigt så det ju då svårare att gå vidare.

Stefan Rehn har spelat i de europeiska cuperna ett flertal gånger. Först med IFK Göteborg och därefter även med Lausanne.

**Har du något speciellt minne från tidigare turneringar du spelat?**

– Jag har spelat i Champions League ett par gånger (med IFK Göteborg, red amn), men framförallt den andra gången kommer jag ihåg. 1994 vann vi gruppen före Barcelona, Manchester United och Galatasaray. Vi var klara inför sista omgången när vi skulle möta Barcelona borta på Camp Nou. Det var kul. Sen åkte vi ut mot Bayern München efter 0–0 borta och 2–2 hemma.

**Hur skiljer sig spelet ute i Europa i jämförelse med Allsvenskan?**

– De lag som jag mött, till exempel Lazio, är väldigt

**The magazine *Blåranden* representative met up with Stefan Rehn out on a sunny Kaknäs (Djurgården's trainingcamp) to discuss the coming European games against Shamrock Rovers. Stefan Rehn met up with a large snuff under his lip, and he was in a good mood as he always is.**

Djurgården against Shamrock Rovers means that many years of waiting for the big games are finally over for Djurgården and they are back at the European scene again.

Stefan Rehn though has been around for some time and the 35-year-old who has been capped 44 times for his nation is really looking forward to this years adventure.

“It should be really great. We as djurgårdare are not so spoilt with these European matches. It should be fun for the whole club and also for our fans.”

There is really not any outspoken objective for the UEFA-cup.

“The target is of course to go as far as possible. The schedule we have ahead is really tight if I should say the least, but when we approach the European matches we will focus more and more on those games.”

**Do you prefer to go really far in the tournament or to compete against the big clubs?**

“Well you really have kind of mixed emotions when it comes to that. It should be really great to meet one of the top clubs in Europe but on the other hand if that happens you will have a slighter chance of going through

Nyförvärv Stefan Rehn i Lausanne 1995.

New boy Stefan Rehn in Lausanne 1995.



individuellt skickliga. De litar mer på att man skall klara av en mot en. Sen är de lite kvickare. De kanske inte kör med lika stor press. Ibland kan du till och med få lite mer tid på dig internationellt. De börjar pressen längre ned i planen.

**Djurgårdens spelstil är ganska osvensk. Hur tror du att den kommer att fungera utanför landets gränser?**

– Jag tror att den kan passa bra. Vi har många tekniska och kvicka spelare. Jag tycker inte alla gånger att det passar med 4-4-2 och långbollar och press.

Inför den här säsongen övervägde Stefan Rehn att sluta med fotbollen. Kroppen kändes sliten och det tog tid att återhämta sig. Nu när lite mer än halva säsongen är avslutad har han medverkat i princip samtliga matcher som Djurgården har spelat.

– Det är ju kul att spela matcher, och det är kul att bli uttagen till matcherna. Då spelar jag gärna, men det sliter ju mycket mer än förut, plus att vi kör dubbla pass dagen efter match. Det är där rullstolen kommer in.

**Hur mår kroppen idag?**

– Den mår ganska okej. Jag får dock lägga golfklubborna på hyllan. Det handlar om att äta rätt och dricka mycket när det är sommar.

**Det måste vara smärtsamt att inte kunna spela golf?**

– Ja, men så länge man håller på med fotbollen så är det prioritering nummer ett. Vila kroppen kan du göra emellan.

Nästa år får troligtvis golfen mer tid. Som det ser ut nu avslutar Stefan sin aktiva karriär i höst. Därefter skall han arbeta för Djurgården. Av det femårskontrakt han skrev när han återvände till klubben så återstår drygt två.

– Det är troligtvis sista året jag spelar. Vi har pratat lite inom klubben. Det är inte 100 procentigt klart ännu vad jag skall göra. Vi får se vad som händer och det finns några förslag som jag funderar på. Jag vill inte säga mer eftersom inget är klart.

**Hur ser du på Djurgårdens framtid som förening?**

– Strukturen i Djurgården som förening har blivit så mycket bättre. Allt, hela föreningen med fansen, spelarna har blivit bättre, och det finns en målsättning. Det finns en röd tråd. Precis allt har blivit bättre och framtiden ser ljus ut för Djurgården om man fortsätter på den inslagna linjen.

Djurgården målsättning är att inom kort vinna Allsvenskan. Om det blir i år återstår att se chansen finns ju fortfarande. Med Stefan Rehn på eller vid sidan av planen skall drömmen bli verklighet. Först skall dock Shamrock Rovers spelas bort från UEFA-cupen.

Välkomna till dagens match och välkomna till Europa!

B L Å R A N D E N



Ovan: Stefan Rehn i bronslaget från VM 1994.

Above: Stefan Rehn in the Swedish bronze team from the 1994 World Cup.

Under: Stefan Rehn (till vänster) på omslaget till *Djurgårdaren* 1987.

Below: Stefan Rehn (left) on the cover of club paper *Djurgårdaren* 1987.



as far as possible in the competition.”

Stefan Rehn has played in the European cups on several occasions. First together with IFK Gothenburg and thereafter with Lausanne (from Switzerland).

“1994 meant a little bit more to me than the other years, It was my second appearance in Champions League when we managed to win the group ahead of clubs such as Barcelona, Manchester United and Galatasaray. We

had already qualified for the later stages of the tournament before the last game in the group where we were facing Barcelona at Nou Camp. That was a blast. But then Bayern München eliminated us after 0-0 away and 2-2 at home.”

**Djurgårdens style of playing is a bit “unswedish”? How do you think that it would work outside of Sweden?**

“I believe that our way of playing might work pretty good. We have a lot of quick and technical players.”

Before this season started Stefan considered quitting his active career. He signed a five-year contract when he returned to the club from Switzerland three years ago so two years still remains.

“Yes this is probably the last year as an active player. We have started discussions within the organization but it’s still not 100 percent clear what I will do during these two years that remains.”

But there is a couple of suggestions that I’m considering but there is still too early to say something since nothing is decided yet.

Today it’s the UEFA Cup and the first opponent that needs to be eliminated is Shamrock Rovers. Welcome to today’s game let the best team win, and also welcome to European scene again!

B L Å R A N D E N



# Har du biljetter till de kommande fotbollsfesterna?



## Djurgården-Landskrona Bois



Allsvenskan omgång 18

Söndagen 1 september 17.00 på Stadion

Biljettpriser 60-180 kr

Över 7 000 biljetter är sålda och vill du ha en plats på långsidan eller i klacken är det hög tid att du köper biljett.

Biljetter bokar du på telefon 077-131 00 00 eller 077-170 70 70. Du kan också köpa dem direkt i Derbybutiken på Mäster Samuelsgatan 46 i Stockholm. Besök vår hemsida på Internet där finns den senaste informationen [www.dif.se](http://www.dif.se).

## Djurgården-Malmö FF



Semifinal Svenska Cupen

Torsdagen 26 september 20.30 på Stadion

Biljettpriser 60-140 kr

Biljetterna släpps tisdagen den 3 september klockan 09.00 hos alla våra återförsäljare. Ni som har säsongsbiljett har förtur att köpa «din plats» på kansliet i Klocktornet följande tider:

Onsdag 28 augusti 14.00-18.00, Fredag 30 augusti 14.00-18.00,

Söndag 1 sep 12.00-15.00 samt 19.00-21.00 samt Måndag 2 sep 14.00-18.00

Därefter släpps osålda säsongsplatser den 3 september klockan 09.00

## Djurgården-Hammarby



Allsvenskan omgång 23

Måndagen 7 oktober 20.00 på Råsunda

Biljettpriser 100-320 kr

Derbyfest på Råsunda och över 10 000 biljetter är redan sålda.

Vill du vara garanterad en bra plats så är det dags att köpa biljett nu.

Djurgårdare köper biljett till Södra läktaren samt sektion 101, 102, 103, 323 och 324.

# Djurgården i Europa

Av Tommy Wahlsten

Sammanställning Tomas af Geijerstam

**Djurgården har kvalificerat sig till spel i Europacupen, Cupvinnarcupen, UEFA-cupen (tidigare Mässcupen) och Intertotocupen (tidigare Tipscupen) vid flera tillfällen. Djurgården har dock aldrig lyckats nå riktigt långt men man har mött storklubbar som Manchester United, PSV Eindhoven, FC Kaiserslautern, Werder Bremen och Hamburger SV.**

Shamrock Rovers är det första lag Djurgården möter i en av de Europeiska cuperna som kommer från Irland.

I denna text försöker vi förklara varför Djurgården var med ute i Europa och i vissa fall även varför de inte var med. All denna statistik kommer att byggas ut med datum, målskyttar, publiksiffror och andra uppgifter som alla kalenderbitare inte kan vara utan.

Säsongen 1954-55 vann Djurgården Allsvenskan och var därför med i Europacupen på hösten 1955. Säsongen 1959 spelades Allsvenskan Vår-höst och Djurgården vann Allsvenskan men efter vårsäsongen ledde IFK Göteborg serien och reglerna var då sådana att det blev dom som representerade Sverige i Europacupen som startade på hösten 1959.

1962 kom Djurgården tvåa i allsvenskan och var därför med i Intertotocupen 1963-64. Säsongen 1964 var det som säsongen 1959, Malmö FF ledde allsvenskan efter våren och var med i Europacupen medan Djurgården som tvåa fick vara med i Mässcupen som UEFA-cupen då hette. Det var först säsongen 1971-72 den bytte namn till UEFA-cupen.

Inför Europacupen 1965 ändrades reglerna om svenskt deltagande och allsvenska seriesegern hösten 1964 innebar att laget fick vara med i Europacupen 1965-66. Djurgården var också kvalificerade för Intertotocupen som spelades under sommaruppehållet för att de europeiska tipsbolagen skulle kunna ha matcher till Stryktipset. Fyra till fem lag och ibland upp till de åtta bästa lagen i Allsvenskan var med i denna sommarcup som spelades i serieform (4 lag i varje grupp) och sedan avslutades med cupspel under hösten och kommande vår.

1965 kom Djurgården bara 8:a i allsvenskan och fick inte vara med i Intertotocupen 1966-67 – men däremot i Mässcupen tillsammans med Örgryte IS som slutade på placeringen före Djurgården. Mässcupen var ursprungligen en cup mellan städer som arrangerade stora mässor och därför var lag från mindre städer som Borås och Örebro utestängda vid denna tid.

1966 vann Djurgården allsvenskan (senast men inte

## Djurgården in Europa

By Tommy Wahlsten

Summery Tomas af Geijerstam

**Djurgården has been qualified for Europe on several occasions to play in the European cup, (now a days called Uefa Champions League) Cupwinners Cup, UEFA Cup (former Mass Cup), and UEFA Intertotocup (former Tips Cup). Djurgården has however never reached any huge success in Europe but they have previously competed against big clubs in Europe such as Manchester United, PSV Eindhoven, FC Kaiserslautern, Werder Bremen and Hamburger SV.**

The season of 1954-55 Djurgården won Allsvenskan and qualified for European cup in fall 1955. In 1959 the Allsvenska was played Spring-Autumn and Djurgården won the serie once again but after the spring season IFK Gothenburg lead the serie and the rules back then lead to the fact that they represented Sweden in the European Cup later on that year

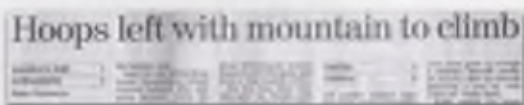
In the season of 1964 Djurgården had the same unluck as in 1959, this time it was Malmö FF who lead the serie after the spring and participated in the European while Djurgården had to settle for the Mass Cup.

Before the start of the European cup in 1965 the rules regarding who should represent Sweden were changed and that meant that the team who won the allsvenska 1964 automatically qualified for the European Cup 1965-66. Djurgården was also qualified for the Uefa Intertotocup for the 1964-65 season, the tournament were played during the break in the regular serie in Sweden, simply because the European betting companies should have something to fill their weekly pools coupon with. In 1967 the Intertoto Cup was closed down when the groupstages were concluded and the groupwinners had to settle for extended moneyprices from the betting companies.

The Mass Cup was originally a cup between cities around Europe who arranged big fairs or exhibitions







Från överst till vänster: Tidningsutklipp från Djurgården–Gwardia i Europacupen 1955-56. Tidningsutklipp från Hibernia–Djurgården, kvartsfinal i Europacupen 1955-56. Program från Hibernia–Djurgården. Vimpel från Feyenoord–Djurgården, UEFA-cupen 1976-77. Tidningsutklipp från The Irish Times, Irish Independent och Irish Sun (samtliga från 16 augusti 2002). Matchprogram Shamrock Rovers–Djurgården, UEFA-cupen 2002.

From top left: Newspaper article from Djurgården–Gwardia in the European Cup 1955-56. Newspaper article from Hibernia–Djurgården, quarterfinal in European Cup 1955-56. Programme from Hibernia–Djurgården. Pennant from Feyenoord–Djurgården, UEFA Cup 1976-77. Newspaper articles from The Irish Times, Irish Independent and Irish Sun (all from 16th August 2002). Match programme Shamrock Rovers–Djurgården, UEFA Cup 2002.



sista gången) och var därför med i Europacupen 1967-68 och tillsammans med de 4 efterföljande lagen spelade man även med i Intertotocupen 1967.

Från och med 1967 avslutades Intertotocupen i och med att grupperna var färdigspelade och gruppsegrarna fick nöja sig med utökade penningpriser från tipsbolagen. Någon Intertotocup 1967-68 finns alltså inte utan bara Intertotocupen 1967, som alltså inte var någon cup.

1967 var Djurgården tvåa i Allsvenskan och därför med i Intertotocupen 1968. AIK som kom femma i Allsvenskan 1967 representerade Sverige i Mässcupen

that meant that teams from smaller cities such as Borås and Örebro couldn't be in the competition.

1966 Djurgården won allsvenskan (the latest but for sure not the last) and therefore they were in the European cup 1967-68. By 1970 the Mass Cup had changed its name to the UEFA Cup.

The rules ever since have been more or less the same. The team who won Allsvenskan goes to the European Cup, and the team who wins the Swedish Cup, goes to the UEFA Cup, that is if the team who wins the Swedish Cup doesn't also win the Allsvenska the same year. That happened in 1989 when Malmö FF won both the

1968-69, 1968 kom Djurgården fyra i Allsvenskan och var därför med i Intertotocupen 1969.

Från och med 1968 «uppraderades» Mässcupen – åtminstone i Sverige – och allsvenska tvåan Malmö FF (både 1968 och 1969) representerade Sverige i denna cup 1969-70 och 1970-71

Djurgårdens tredje plats i Allsvenskan 1969 innebar spel i Intertotocupen 1970 där för övrigt hela 8 svenska lag deltog eftersom det var uppehåll i seriespelet även under hela juni på grund av fotbolls-VM i Mexiko.

1970 kom Djurgården trea i allsvenskan och spelade därför tillsammans med fyran Elfsborg i «Mässcupen» 1971-72, som då bytt namn till UEFA-cupen.

Reglerna därefter har varit i stort sett desamma. Allsvenska seriesegraren till Europacupen, Cupvinnaren, eller som 1989, förlorande lag i svenska cupfinalen, Djurgården, till Cupvinnarcupen 1989-90 eftersom Cupsegraren Malmö FF vann Allsvenskan 1988 och alltså spelade i Europacupen 1989-90. Tvåan och trean i Allsvenskan till UEFA-cupen året därpå.

Femman och sexan i Allsvenskan spelade också med i Intertotocupen kommande år – en cup som alltså inte var en cup utan endast ett gruppspel. Från och med 1977 bytte denna cup namn till Tipscupen och den fanns alltså bara för tipsbolagens skull. Deltagande lag fick bra betalt av tipsbolagen, men matcherna var ointressanta och spelades oftast med mycket reservfyllda lag inför liten publik och upphörde 1997.

B L Å R A N D E N



Huvudläktaren på Tolka Park i Dublin för två veckor sedan.  
The main stand at Tolka Park in Dublin two weeks ago.

Allsvenska and also the Swedish Cup which meant that Djurgården was defeated in the Cup final by Malmö and did qualify to the Cupwinners Cup in 1989.

Second and third placed teams goes through to the Uefa Cup the year after, and the same rules applies there. 5th and 6th spot in Allsvenskan played in the Intertotocup the coming year – which really wasn't a cup just a groupstages competition... From 1977 and onwards this "cup" changed it's name to the Tips Cup and it was accordingly there just for the betting companies.

The competing teams was offered a quite large amount of money from the betting offices, but the games were often uninteresting and the games were often played with the reserves and in front of a little crowd and therefore it was cancelled in 1997.

B L Å R A N D E N

## Djurgårdens matcher i Europa

### Europacupen European Cup 1955-56

Första omgången First round:

Djurgårdens IF - Gwardia Warszawa 0-0  
Gwardia Warszawa - Djurgårdens IF 1-6  
(Målskyttar DIF: Eriksson 5, 11, 23, Sandberg 20)

Kvartfinal Quarter final (Båda matcherna spelades i Skottland)

(Both matches were played in Scotland):

Djurgårdens IF - Hibernian 1-3  
(Målskytt DIF: Eklund 1)  
Hibernian - Djurgårdens IF 1-0

### Intertotocupen Intertoto Cup 1963-64

Rapid Wien - Djurgårdens IF 5-1  
Djurgårdens IF - Rapid Wien 0-3

PSV Eindhoven - Djurgårdens IF 2-0

Djurgårdens IF - PSV Eindhoven 0-1

VfR Neumünster - Djurgårdens IF 2-1

Djurgårdens IF - VfR Neumünster 4-2

Rapid Wien 6 5 0 1 17-6 10

PSV Eindhoven 6 4 0 2 11-10 8

VfR Neumünster 6 2 0 4 9-14 4

Djurgårdens IF 6 1 0 5 6-13 2

### Mässcupen Mass Cup 1964-65

Första omgången First round:

23 sep: Manchester United - Djurgårdens IF 6-1  
(Målskytt DIF: Johansson, 8)

14 okt: Djurgårdens IF - Manchester United 1-1  
(Målskytt DIF: Hans Karlsson, 89)

### Intertotocupen Intertoto Cup 1965-66:

Gruppspel Group stage:

Fortuna 54 Gelsen - Djurgårdens IF 3-0  
Djurgårdens IF - Fortuna 54 Gelsen 0-1

FC Kaiserslautern - Djurgårdens IF 0-3

Djurgårdens IF - FC Kaiserslautern 1-1

Grasshopper Club - Djurgårdens IF 4-2

Djurgårdens IF - Grasshopper Club 3-2

Fortuna 54 Gelsen 6 3 0 1 10-3 10

FC Kaiserslautern 6 2 2 2 8-10 6

Djurgårdens IF 6 2 2 3 8-11 5

Grasshopper Club 6 1 1 4 10-13 3

### Europacupen European Cup 1965-66

Första omgången First round:

12 sep: Djurgårdens IF - Levski Sofia 2-1

(Målskytt: H Nilsson 40, 63)

Levski Sofia - Djurgårdens IF 6-0

### Mässcupen Mass Cup 1966-67

Första omgången First round:

Djurgårdens IF - Lokomotive Leipzig 1-3

(Målskytt DIF: Perler-Persson 60)

Lokomotive Leipzig - Djurgårdens IF 2-1

(Målskytt DIF: Wieståhl 69)

### Intertotocupen Intertoto Cup 1967-68

Gruppspel Group stage:

Zagłębie Sosnowiec - Djurgårdens IF 4-1

Djurgårdens IF - Zagłębie Sosnowiec 1-2

## Djurgårdens games i Europe

Schalke 04 - Djurgårdens IF 2-0

Djurgårdens IF - Schalke 04 4-1

Tirral Innsbruck - Djurgårdens IF 2-0

Djurgårdens IF - Tirral Innsbruck 0-7

Zagłębie Sosnowiec 6 5 0 1 14-7 10

Schalke 04 6 3 1 2 7-7 7

Tirral Innsbruck 6 2 1 3 15-10 5

Djurgårdens IF 6 1 0 5 6-18 3

### Europacupen European Cup 1967-68

Första omgången First round:

20 sep: Gornik Zabrze - Djurgårdens IF 3-0

4 okt: Djurgårdens IF - Gornik Zabrze 0-1

### Intertotocupen Intertoto Cup 1968-69

Gruppspel Group stage:

Djurgårdens IF - Werder Bremen 3-4

Werder Bremen - Djurgårdens IF 1-3

Djurgårdens IF - VSS Kosice 0-1

VSS Kosice - Djurgårdens IF 3-2

Djurgårdens IF - Szombierki Bytom 4-2

Szombierki Bytom - Djurgårdens IF 3-1

VSS Kosice 6 5 0 1 12-6 10

Szombierki Bytom 6 4 0 2 12-9 8

Djurgårdens IF 6 2 0 4 12-14 4

Werder Bremen 6 1 0 5 6-13 2



### Intertotocupen Intertoto Cup 1968-70

#### Gruppspel Group stage

Zagłębie Sosnowiec-Djurgårdens IF	3-0
Djurgårdens IF-Zagłębie Sosnowiec	2-1

#### SV Furth-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-SV Furth	1-1
SV Furth-Djurgårdens IF	1-3

#### Wiener SC-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Wiener SC	4-0
Wiener SC-Djurgårdens IF	3-2

Zagłębie Sosnowiec	0	1	1	2	0-6	7
SV Furth	4	2	3	1	1-5	7
Wiener SC	6	2	1	3	14-11	5
Djurgårdens IF	6	2	1	3	8-18	5

### Intertotocupen Intertoto Cup 1970-71

#### Gruppspel Group stage

Union Teplice-Djurgårdens IF	3-1
Djurgårdens IF-Union Teplice	1-2

#### Twente Enschede-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Twente Enschede	4-1
Twente Enschede-Djurgårdens IF	3-2

#### Hannover 96-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Hannover 96	2-1
----------------------------	-----

Union Teplice	6	4	1	1	19-9	9
Twente Enschede	6	2	3	1	13-12	7
Djurgårdens IF	6	1	2	3	8-12	4
Hannover 96	6	0	4	2	8-114	4

### Intertotocupen Intertoto Cup 1971-72

#### Gruppspel Group stage

Austria Salzburg-Djurgårdens IF	1-1
Djurgårdens IF-Austria Salzburg	0-3

#### Inter Bratislava-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Inter Bratislava	2-3
Inter Bratislava-Djurgårdens IF	1-2

#### Grasshopper-Club-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Grasshopper-Club	1-0
Grasshopper-Club-Djurgårdens IF	0-2

Austria Salzburg	6	5	1	0	16-3	11
Djurgårdens IF	6	3	1	2	8-8	7
Inter Bratislava	6	2	0	4	17-16	4
Grasshopper-Club	6	1	0	3	7-21	2

### UEFA-cupen UEFA Cup 1971-72

#### Första omgången First round

OFK Belgrad-Djurgårdens IF	4-1
(Målskytt DIF: Banberg)	

Djurgårdens IF-OFK Belgrad	3-2
(Målskytt DIF: Renberg, Sjöberg)	

### Intertotocupen Intertoto Cup 1972-73

#### Gruppspel Group stage

Slovan Bratislava-Djurgårdens IF	4-1
Djurgårdens IF-Slovan Bratislava	2-3

#### Wien-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Wien	1-3
Wien-Djurgårdens IF	3-0

#### FC Zürich-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-FC Zürich	2-1
FC Zürich-Djurgårdens IF	0-0

Slovan Bratislava	6	5	0	1	16-7	10
Wien	6	2	2	2	9-10	6
FC Zürich	6	1	3	2	8-8	3
Djurgårdens IF	6	1	1	4	8-14	3

### Intertotocupen Intertoto Cup 1973-74

#### Gruppspel Group stage

Union Teplice-Djurgårdens IF	1-1
------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Union Teplice	1-6
------------------------------	-----

Austria Klagenfurt-Djurgårdens IF	2-0
-----------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Austria Klagenfurt	2-0
-----------------------------------	-----

Næstved IF-Djurgårdens IF	0-1
---------------------------	-----

Djurgårdens IF-Næstved IF	1-1
---------------------------	-----

Union Teplice	6	4	1	1	15-9	9
Austria Klagenfurt	6	3	0	3	9-9	6
Djurgårdens IF	6	2	2	2	6-10	6
Næstved IF	6	1	1	4	8-10	3

### Intertotocupen Intertoto Cup 1974-75

#### Gruppspel Group stage

Hamburger SV-Djurgårdens IF	2-0
-----------------------------	-----

Djurgårdens IF-Hamburger SV	1-3
-----------------------------	-----

Vitoria Guimarães-Djurgårdens IF	5-0
----------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Vitoria Guimarães	3-1
----------------------------------	-----

Neuchâtelamax-Djurgårdens IF	1-1
------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Neuchâtelamax	4-2
------------------------------	-----

Hamburger SV	6	3	0	1	14-6	10
Vitoria Guimarães	6	4	0	2	15-8	8
Djurgårdens IF	6	2	1	3	9-14	5
Neuchâtelamax	6	0	1	5	17	1

### UEFA-cupen UEFA Cup 1974-75

#### Första omgången First round

Diem-Kristiansand-Djurgårdens IF	1-2
(Målskytt DIF: Harry Svensson, Skarne)	

Djurgårdens IF-Starr	5-0
(Målskytt DIF: Skotte, Stenbäck, Kjell Karlsson, ZL Samuelsson)	

#### Andra omgången Second round

Djurgårdens IF-Dukla Prag	0-2
---------------------------	-----

Dukla Prag-Djurgårdens IF	5-1
(Målskytt DIF: H Svensson)	

### Cupvinnarcupen Cup winner's Cup 1975-76

#### Första omgången First round

Wrexham-Djurgårdens IF	2-1
(Målskytt DIF: Riants, Sjö)	

Djurgårdens IF-Wrexham	1-1
(Målskytt DIF: Löfvors)	

### Intertotocupen Intertoto Cup 1976-77

#### Storm Graz-Djurgårdens IF

Djurgårdens IF-Storm Graz	3-0
---------------------------	-----

St.Gallen-Djurgårdens IF	0-0
--------------------------	-----

Djurgårdens IF-St.Gallen	1-2
--------------------------	-----

ROW Rybnik-Djurgårdens IF	5-2
---------------------------	-----

Djurgårdens IF-ROW Rybnik	3-0
---------------------------	-----

Djurgårdens IF	6	3	1	2	11-8	7
Storm Graz	6	3	1	2	8-8	7
St.Gallen	6	2	2	2	9-8	6
ROW Rybnik	6	2	0	4	10-14	4

### UEFA-cupen UEFA Cup 1976-77

#### Första omgången First round

15 sept Feyenoord-Djurgårdens IF	3-0
Publik: 9637	

29 sept Djurgårdens IF-Feyenoord	2-1
(Målskytt DIF: K Karlsson, Z, Stenbäck, SLL)	
Publik: 1737	

### Tipscupen Tips Cup 1989-90

#### Gruppspel Group stage

Næstved IF-Djurgårdens IF	0-2
---------------------------	-----

Djurgårdens IF-Næstved IF	1-2
---------------------------	-----

Djurgårdens IF-Stuttgarter Kickers	6-1
------------------------------------	-----

Stuttgarter Kickers-Djurgårdens IF	0-0
------------------------------------	-----

Stal Mielec-Djurgårdens IF	1-0
----------------------------	-----

Djurgårdens IF-Stal Mielec	1-4
----------------------------	-----

Næstved IF	6	2	3	1	13-9	7
Stuttgarter Kickers	6	1	3	0	3-4	7
Stal Mielec	6	2	3	1	9-10	7
Djurgårdens IF	6	1	1	4	4-8	3

### Cupvinnarcupen Cup winner's Cup 1989-90

#### Första omgången First round

Union Luxembourg-Djurgårdens IF	0-0
---------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Union Luxembourg	5-0 (0-0)
---------------------------------	-----------

(Målskytt DIF: Martinsson 56, 85, Nilsson 68, Galloway 80, 90)

#### Andra omgången Second round

Valladolid-Djurgårdens IF	2-0
---------------------------	-----

Djurgårdens IF-Valladolid	2-2
---------------------------	-----

(Målskytt DIF: Skoog 41, Martinsson 56, Muren 65, 72)

### Cupvinnarcupen Cup winner's Cup 1990-91

#### Första omgången First round

Fram Reykjavik-Djurgårdens IF	3-0
-------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Fram	1-1
---------------------	-----

(Målskytt DIF: Martinsson 81)

### Tipscupen Tips Cup 1991-92

#### Gruppspel Group stage

B 1903 Köpenhamn-Djurgårdens IF	2-3
---------------------------------	-----

Djurgårdens IF-B 1903 Köpenhamn	1-2
---------------------------------	-----

Austria Wien-Djurgårdens IF	1-0
-----------------------------	-----

Djurgårdens IF-Austria Wien	1-2
-----------------------------	-----

RH Cheb-Djurgårdens IF	1-0
------------------------	-----

Djurgårdens IF-RH Cheb	6-0
------------------------	-----

B 1903 Köpenhamn	6	3	0	1	13-5	10
Austria Wien	6	4	0	2	9-5	8
Djurgårdens IF	6	1	1	4	5-8	3
RH Cheb	6	1	1	4	2-10	3

### Tipscupen Tips Cup 1996-97

#### Gruppspel Group stage

Linzer-Djurgårdens IF	2-0
-----------------------	-----

Djurgårdens IF-Apol Limassol	8-0
------------------------------	-----

Werder Bremen-Djurgårdens IF	3-2
------------------------------	-----

Djurgårdens IF-Bor Tofta	5-1
--------------------------	-----

Linzer ASK	4	4	0	0	11-1	12
Werder Bremen	4	3	0	1	8-5	9
Djurgårdens IF	4	2	0	2	15-6	6
Apolon Limassol	4	1	0	3	4-13	3
Bor Tofta	4	0	0	4	2-15	0

### UEFA-cupen UEFA Cup 2002-03

#### kval Qualifier

Shamrock Rovers-Djurgårdens IF	1-3
--------------------------------	-----

29 augusti Djurgårdens IF-Shamrock Rovers





De tog Djurgården till Europa. Spelarna tackar för stödet efter Trelleborgsmatchen förra säsongen.

The support



# Spel i Europacuperna

Av Mats Jansson

# Time for the games in Europe

By Mats Jansson





**Nu är det dags för en ny erfarenhet för vårt lovande fotbollslag. Att det blir en ny erfarenhet kan undertecknad stryka under på. Senast vi var ute och representerade Sverige var 1989 och 1990 i Cupvinnarcupen.**

Då jag då var en brådmogen 32-åring som visste allt bättre än andra inom fotbollsfamiljen. Pratet om att man behöver internationell erfarenhet tog jag som skitsnack. Är man bra i fotboll så räcker väl det?

Sanningen är dock att det är väldigt annorlunda i de Internationella turneringarna. Spelet är mycket hårdare. När vi mötte Fram från Reykjavik 1991 var det 11 Hagbard Handfaste vi mötte med tre Skotska domare som tyckte att fotboll var ett spel på liv och död. En eloge till domarna i Allsvenskan som ser till att vi har en ren fotboll. Kritiken att de är för petiga är fel. Deras inställning för Svensk fotboll och lirarna framåt. Domarna internationellt är också mycket mer hemmabetonade och att mutliknande företeelser förekommer är inget rykte utan ett faktum. En rolig episod med mötet mot Valladolid från Spanien 1989 var att de innan matchen på Råsunda ville överlämna gåvor till domarna. Säcken med paket såg ut som den tomten kommer med till snälla barn på julafton. De östtyska domarna avvisade dock detta och förklarade att de endast tog emot gåvor efter matchen. Efter matchen gick vår domarvärd in till Spanjorerna för att hämta presenterna. Han fick då endast en vimpel. De hade ju redan gått vidare och sparade paketen till nästa match.

Så visst är det annorlunda mot Allsvenskan.

Shamrock Rovers är ju inget lag man suttit och beundrat i Tipsextra direkt. Standarden i den Irländska ligan skall vara rätt medioker eftersom i princip alla bra spelare är i England. Men vi har all anledning att se upp trots 3-1 segern i Dublin. Irländare är fruktansvärda kämpar och jag hävdar att går man in på närmsta pub i Dublin och hämtar 11 gubbar så kan de knäcka våra Blåränder på vilja. Stoltheten att representera sitt lag i Europa är enorm och vi kommer inte att få en centimeter gratis under kvällens drabbning. Glöm inte att man tidigare i år spelade 1-1 mot Celtic i en träningsmatch.

Vi måste odla vårt passningsspel och vara rörliga för att undvika att det blir en ren kampmatch. Blir det en sådan match måste Djurgårdens killar vara beredda på att det kommer att smärta om man skall gå vidare till nästa omgång. Att gnälla och inte gå in i närkamperna för att motståndaren spelar brutalt går inte.

Så upp till kamp för Djurgården i Europa, och killar lyssna på Rehn som har erfarenheten.

**Now it's time for a new experience for our young and talented squad. The fact that this is a new experience for the players is something I know for a fact, Because when we played in Europe in the Cupwinnerscup 1989 and 1990 I was working for Djurgården.**

Back then was a precocious 32 years old who thought I knew better than anybody in the football family. People talked about that the team needed experience from international football, well I didn't believe that nonsense. If your a good footballer isn't that enough?

The truth is that playing in Allsvenskan is nothing like playing international football. The game is harder for example when we met Fram from Reykjavik 1991 it was 11 "Hagbard Handfaste" (Swedish Cartoon character who happens to be a viking) in the opposite team and three Scottish referees that thought football was a game of life and death. I want to pay a tribute to the referees in the Swedish Allsvenska who make sure that the game here at home is nice and clean.

Referees on international level often gives the home team a lot of favours, and I think that rumours regarding bribes is not exaggerated. In fact I have even experienced something that looked like a bribe that was when we played against Valladolid from Spain in 1989. Before the match they wanted to give the referees from East Germany a lot of gifts but the referee's declined and explained that they only could accept gifts after the game. Valladolid won the game and was ready for the next round so a lot of gifts turned into only one pennant... I guess the gifts could be used as gifts in the next round of the tournament.

Every match in the European competitions are hard and if Djurgården don't play their best tonight it's going to be a tough match since the Irish is known to play with a lot of heart and passion.

I claim that if I go in to a pub in Ireland and pick eleven men to a squad they could have a chance against our team, that gives you a good picture of how much they are willing to give. The pride to play for your team and country is enormous in Ireland and they wouldn't give you an inch for free.

So guys heads up tonight and play your best so that we go through to the first round in the UEFA Cup.



Gösta «Knivsta» Sandberg (till vänster) tillsammans med en annan djurgårdslegend, Hans «Challe» Mild 1966.  
Gösta "Knivsta" Sandberg (left) and another Djurgården legend, Hans "Challe" Mild 1966.



# Mr Djurgården

Av Tomas af Geijerstam

**Gösta «Knivsta» Sandberg är mannen som var med om Djurgården fotbolls storhetstid under 1950- och 60-talet. Efter den aktiva perioden som spelare i fotboll, ishockey och bandy fortsatte han även som tränare för fotbolls A-laget. Han har även hunnit med att vara lagledare, styrelseledamot och manager i Djurgårdens IF.**

Det är inte bara de sportsliga framgångarna som spelare som gett Knivsta titeln Mr Djurgården. 1990 skedde en omröstning i Djurgårdaren och århundradets djurgårdare blev Gösta Knivsta Sandberg. Smeknamnet Knivsta fick han som så många andra på den tiden från sin uppväxtort norr om Stockholm.

Knivsta är väl den person som med sin kraft, styrka och inte minst hans vilja gav Djurgårdens IF skäl för namnet Järnkaminerna. Knivsta började sin karriär i Postens korplag. Lagkamraten Tore Jansson som också var lagledare i Djurgården tyckte att Knivsta kunde vara bra för A-laget. Debuten i A-laget skedde 1951 och i landslaget som blott 19-åring. Det definitiva internationella genombrottet kom 1952 på Råsunda i en landskamp mot Skottland. Knivsta gjorde ett drömmål på volley från 25 meter.

Knivsta var tvåfotad och gjorde mål med både högern och vänstern. Han spelade tufft, men aldrig ojust och hade en bra teknik med bollkänsla och bollkontroll. När fotbollssäsongen var över snörade Knivsta på sig skridskorna och spelade både bandy och ishockey. Bandy är favoritsporten som Knivsta upplevt sedan grunden då man spelade på frusna sjöisar.

Knivsta som var lagkapten tog Djurgården från division 3 till Allsvenskan i bandy på 60-talet. 1965 hade Knivsta chansen att spela VM, men arbetet i färgaffären satte stopp. Annars hade Mr Djurgården deltagit i VM i både fotboll, ishockey och bandy.

Han hade kondition och arbetade alltid över hela planen och var en önskespelare för lagledningen. Knivstas sista match i A-laget spelade han 1966 i den avgörande matchen mot IFK Norrköping på Råsunda. Seger med 3-0 innebar Knivstas fjärde SM-guld och 43 000 på läktarna och lagkamraterna hyllade honom kungligt. Det blev över 300 matcher i Allsvenskan och över 600 totalt i den blårandiga tröjan och med 70 fullträffar är han Djurgårdens bästa målskytt i Allsvenskan genom tiderna. Lägg till sex SM-guld i ishockey och över 25 säsonger i bandy så inser ni att Mr Djurgården är och förblir Gösta «Knivsta» Sandberg.

B L Å R Å N D E N

Topp tio i omröstningen om århundradets djurgårdare.

Top ten in the vote for the 19th century Mr Djurgården.

1) Gösta Sandberg (Ishockey, fotboll, bandy ice hockey, football, bandy)	6264
2) Sven Tumba Johansson (ishockey, fotboll ice hockey, football)	6156
3) Roland Stoltz (ishockey ice hockey)	3128
4) Håkan Södergren (ishockey ice hockey)	3092
5) Olle Tandberg (boxning boxing)	2180
6) Thomas Eriksson (ishockey ice hockey)	2160
7) Lasse Björn (ishockey ice hockey)	1584
8) Sven Lindman (fotboll football)	1021
9) Hans Mild (ishockey, fotboll ice hockey, football)	772
10) Edvin Vesterby (brottning wrestling)	769

## Mr Djurgården

By Tomas af Geijerstam

**Gösta "Knivsta" Sandberg is the man who played for Djurgården during the great period in the 1950's and 60's. After his active career as a player in both football, icehockey and even bandy. He became trainer for the A-squad in football, and he was also the manager and member of the board in Djurgården.**

It's not only his success as a player that earned him his title as Mr Djurgården. 1990 the members voted him as the player of the 19th century. Knivsta is the man that with his skill, pace and strength gave the nickname The Iron Stows to Djurgården and today the supporters club of Djurgården call themselves that. Knivsta played his first match 1951. At 19 he made his first cap for Sweden and in 1952 he scored a beautiful goal against Scotland at Råsunda and got his big international breakthrough. Knivsta could score goals with both feets. He had good technique and was really good with the ball. When the football season was over Knivsta put his skates on and played both icehockey and bandy.

Knivsta's last game for DIF was played against Norrköping at Råsunda 1966. Djurgården won the match 3-0 and secured the championship. 43 000 spectators cheered when the players celebrated Mr Djurgården when he won his fourth championship in football.

Over 300 matches in the top division (Allsvenskan) and over 600 matches for Djurgården A-squad and over 70 goals in the top division was the result of his astounding career. Add six championships in icehockey and over 25 seasons in the bandy squad and you can all realise that Gösta "Knivsta" Sandberg always are going to be Mr Djurgården and a true legend.

B L Å R Å N D E N



# «Det har varit för mycket upp och ner»

Av David Bogerius

# “The team has been to much up and down”

By David Bogerius



Foto Photo Andreas Muhl

**NAMN:** Jocke Danielsson

**ÅLDER:** 32

**BOR:** Hjorthagen

**YRKE:** Servicetekniker på Stockholmshem

**FAMILJ:** Fru Tina och nyfödda dottern Matilda

## Plats på Stadion?

– Årskort på M (Klacken).

## Varför sektion M?

– Det är skönt att kunna röra lite på sig. Man är inte bunden vid en plats som om man köper årskort på sitt-plats. Fast egentligen så står man på samma ställe ändå. Vi har ju vår gubbhörna i klacken och där trivs jag bra.

## Vad tycker du om stämningen på din sektion i år?

– Den är alltid bra. Allihopa håller igång. Jag tycker att det varken har varit bättre eller sämre under årets säsong än förra året.

## Är det något som du skulle vilja förbättra på Stadion?

– Ja, jag skulle vilja ha tillbaka den gamla ölen som dom sålde. Det nya lättblasket går inte att dricka. Jag förstår inte varför folk köper den över huvud taget. Men jag har aldrig gillat lättöl, inte ens till lunchen på jobbet.

## Vad tycker du om priserna?

– Ölen och korven är för dyrt. Det var väl okej när det var folköl men nu när det är lättöl är det för dyrt. Biljettpriserna är väl så där. Jag köpte nyligen en klackbiljett till DIF-Landskrona till min lillbrorsa och den kostade 160 kronor. Det är väl okej för oss äldre men värre för dom som går i skolan fortfarande.

## Vad tycker du om Djurgår’ns spel så här långt?

– Nu är man ju glad efter segern mot Göteborg men det har varit för mycket upp och ner under hela säsongen. Men matchen mot AIK, till exempel, var ju strålande.

B L Å R A N D E N

**NAME:** Jocke Danielsson

**AGE:** 32

**LOCATED:** Hjorthagen

**WORK AS:** Servicetechnican at Stockholmshem Apartments

**FAMILY:** Wife Tina och newborn daughter Matilda

## Located at Stadion?

“At section M (Sophia Road Stand).”

## Why section M?

“It’s nice to be able to move around. You don’t have to sit in the same place every match as if you buy a season tickets for seat reservation. We have our own little corner for the older ones at Sophia Stand and I like it there.”

## What to you think about the atmosphere in M?

“It’s always good, everyone is singing. I think it’s pretty much the same as last year.

## Is there somethong you would like to be improved at Stadion?

“Yes, I would like them to serve the beer they used to. I can’t drink that new soft drink.

## What do you think of the season so far?

“Great. The trip to Ireland was great. Dublin was very hospitably. I really liked it there. But the team has been to much up and down in the national league. Some times they play great and sometimes it’s like Donald Duck’s playing in the defence.”

B L Å R A N D E N







## **Djurgårdens IFs huvudsponsorer**

**Djurgårdens IFs main sponsors**

# ICA



**Adecco**



**Quesada**



...och anledningen till att **Dorsin** är så glad är att han just upptäckt "matchens erbjudande". En produkt ur Djurgården fotbolls souvenirsortiment säljs till kraftigt reducerat pris varje match.

**-Ta reda på vad som som är dagens erbjudande!  
Välkommen till souvenirstånden  
inne på arenan!**



Du kan även handla souvenirer i webshopen [www.dif.se](http://www.dif.se) eller i Derbybutiken Mäster Samuelsgatan 46 T-centralen.



Match	Home	Away	Result	Publik	Notes
1.) K Frisk	-	-	-	-	-
23. N Bapupa	-	-	-	-	-
22. A Corr Nyang	-	-	-	-	-
21. L Chanke	5	5	5	5	5
20. S Rehn	+	+	+	+	+
19. P Zunda	-	-	-	-	-
18. N Rosck	+	+	+	+	+
17. S Wawohit	-	-	-	-	-
16. K Källström	4	4	4	4	4
14. B Stefaniås	5	5	5	5	5
13. S Bergroft	-	-	-	-	-
12. M Karlsson	+	+	+	+	+
11. J Wallinder	5	5	5	5	5
10. A Johansson	+	+	+	+	+
9. S Bärin	5	5	5	5	5
8. C Mattiasson	-	-	-	-	-
7. A Barsum	+	+	+	+	+
6. M Pehrsson	-	-	-	-	-
5. B Henrikszon	5	5	5	5	5
4. E Soom	5	5	5	5	5
3. M Dorsen	+	+	+	+	+
2. P Eriksson-Olsson	+	+	+	+	+
15. A Isaksson	+	+	+	+	+
1. B Shaaban	5	5	5	5	5
Resultat	2-1	3-4	1-1	3-0	1-0
Publik	15 797	29 435	4 472	1 298	13 635
April	8 Malmö FF (b)	13 AIK (h)	22 Halmstad BK (b)	25 IFK Motala (b) f	27 IFK Göteborg (h)
Maj	2 Landskrona BoIS (b)	5 Örebro SK (h)	7 Sandvikens SK (h) f	12 IFK Sundsvall (b)	27 IFK Malmö (b) f
Juni	5 IFK Elfsborg (h)	9 Örgryte IS (h)	13 Hammarby IF (b)	18 Växjö IK (h) f	24 Helsingborgs IF (h)
Juli	20 IFK Norrköping (b)	4 Kalmar FF (h)	11 Malmö FF (h)	15 Shamrock Rovers (b) f	18 Halmstad BK (h)
Augusti	8 AIK (b)	11 Malmö FF (h)	15 Shamrock Rovers (b) f	25 IFK Göteborg (b)	29 Shamrock Rovers (h) f
September	11 Örebro SK FK (b)	15 Helsingborgs IF (h)	19 UEFA-cup 1:a omg.	22 IFK Norrköping (h)	26 Malmö FF (h) f
Oktober	3 UEFA-cup 1:a omg.	7 Hammarby IF (h)	20 Kalmar FF (b)	24 UEFA-cup 2:a omg.	28 IFK Sundsvall (h)
November	9 5:e cup final	14 UEFA-cup 2:a omg.	25 UEFA-cup 3:a omg.	12 UEFA-cup 3:a omg.	
December					



● spelare förutom på plats för match - match i utövande lag - 3000 (totalt) för matcherna för substitutioner - 5000 (totalt) för matcherna i Svenska Cupen  
 f f UEFA-cupen UEFA-cup - 4000 (totalt) för matcherna för utövande lag - 10000 (totalt) för matcherna i Svenska Cupen

# UEFA-cupstatistik UEFA Cup statistics

Här är de lag som kan gå vidare till den första omgången av UEFA-cupen. Det finns även lag som missar Champions League men som tröst går de in i den första omgången av UEFA-cupen. Imorgon fredag den 30 augusti sker lottningen av den första omgången. 14.00 startar den i Monaco och den kan följas direkt på [www.uefa.com](http://www.uefa.com).

The draw for the first round is made 14.00 tomorrow, Friday 30th August, in Monaco. [www.uefa.com](http://www.uefa.com) broadcasts live.

## UEFA-cupen, kvalomgång UEFA Cup, qualifier

(Avgörs i två matcher. Played home and away)

### Första matchen First match

FC Vaduz (Liechtenstein)–Livingston (Skottland)	1–1
Ilima Wanderers FC (Malta) – Polonia (Polen)	1–0
Anorthosis Famagusta (Cypern)– Club Sportif Grevenmacher (Luxemburg)	3–0
FC Levadia Tallinn (Estland)– Maccabi Tel-Aviv (Israel)	0–2
Lusitões (Portugal)– Belfasica (Makedonien)	2–2
Svalbak (Norge)– Linfield FC (Nordirland)	4–0
Sigma Olomouc (Tjeckien)– FK Sarajevo (Bosnien Herzegovina)	2–1
Zimbru (Moldavien)–IFK Göteborg (Sverige)	2–1
KÍ (Färöarna)–Újpest (Ungern)	2–2
MyPa (Finland)–Odense BK (Danmark)	1–0
FC Dinamo Minsk (Vitryssland)–CSKA Sofia (Bulgarien)	1–4
Dinamo Tbilisi (Georgien)–FC TVMK Tallinn (Estland)	4–1
FC Spartak Yerevan (Armenien)–Servette (Schweiz)	0–2
Shamrock Rovers (Irland)–Djurgårdens IF (Sverige)	1–2
Varteks (Kroatien)–Dundalk FC (Irland)	2–0
Gomel (Vitryssland)–HJK Helsinki (Finland)	1–0
Aberdeen (Skottland)–FC Nistru Otaci (Moldavien)	1–0
AIK (Sverige)–BV Vestmannaeyjar (Island)	2–0
Rapid Bukarest (Rumänien)–NK Gorica (Slovenien)	2–0
SP Dumagiano (San Marino)–Viktoria Zizkov (Tjeckien)	0–2
FC Kairat Almaty (Kasakhstan)–FK Crvena Zvezda (Jugoslavien)	0–2
Zaporizhya (Ukraina)–Birkirkara FC (Malta)	2–0
Bangor City (Wales)–FK Sarid (Jugoslavien)	1–0
FK ŽDBA Senec (Slovakien)–Iraki Birljag (Rumänien)	1–2
SK Tirana (Albanien)–National Bukarest (Rumänien)	0–1
FC Avenir Beggen (Luxemburg)–Ipswich (England)	0–1
Fylkir (Island)–Mouscron (Belgien)	1–1
Litex Lovech (Bulgarien)–FK Atlantas (Litauen)	2–0
FC Encarni (Andorra)–Zenit St Petersburg (Ryssland)	0–0
Atyrau (Kazakhstan)–Púshev (Slovakien)	0–0
Glenoran FC (Nordirland)–Wisla Krakow (Polen)	0–2
Pobeda Prilep (Makedonien)–FC Midtjylland (Danmark)	2–0
Primorje (Slovenien)–FC Zvezduts AAL (Armenien)	0–1
Ventspils (Lettland)–FC Lugano (Schweiz)	2–0
Hapoel Tel-Aviv (Israel)–KF Partizani (Albanien)	1–0
Ferencváros (Ungern)–AEL Limassol FC (Cypern)	4–0
Hajduk Split (Kroatien)–GJ Geta (Färöarna)	2–0
SR Brann (Norge)–Suduva (Litauen)	2–2
Amica Wronki (Polen)–TNS Llansantffraid FC (Wales)	2–0
FC København (Danmark)–FC Lokomotiv Tbilisi (Georgien)	2–1
FHJ Liepajas Metalurgs (Litauen)–Kärnten (Österrike)	0–2

## Intertotocupen finaler Intertoto Cup finals

(Vinnarna i varje match går in i första omgången av UEFA-cupen. Avgörs i två matcher.)

(The winners in each final enters the first round of the UEFA Cup. Played home and away.)

### Första matchen First match

VfB Stuttgart (Tyskland)–Lille OSC (Frankrike)	0–1
Fulham FC (England)–Bologna FC (Italien)	2–2
Málaga CF (Spanien)–Villarreal CF (Spanien)	1–0

## Tredje kvalomgången till Champions League

### Third round qualifier to the Champions League

(Utslagna lag går in i första omgången av UEFA-cupen.)

(Teams knock out at this stage enters the first round of the UEFA Cup.)

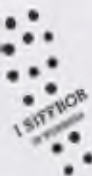
### Första matchen First match

Manchester United (England)–Zalagerseggi TE (Ungern)	0–1
Bayern München (Tyskland)–Partizan Belgrad (Jugoslavien)	2–0
AC Sparta Praha (Tjeckien)–RRC Genk (Belgien)	0–2
Inter (Italien)–Sporting Lissabon (Portugal)	0–0
Fenerbahçe (Turkiet)–Feyenoord (Holland)	0–1
Legia Warszawa (Polen)–Barcelona (Spanien)	0–0
FC Dynamo Kyiv (Ukraina)–Lavski Sofia (Bulgarien)	1–0
Newcastle (England)–Zeljenice (Bosnien)	1–0
FC Lokomotiv Moskva (Ryssland)–Graz AK (Österrike)	2–0
Auxerre (Frankrike)–Boavista (Portugal)	1–0
Club Brugge (Belgien)–Sjaktar Donetsk (Ukraina)	1–1
Sturm Graz (Österrike)–Maccabi Haifa (Israel)	0–2
Basel (Schweiz)–Celtic (Skottland)	1–2
Brøndby (Danmark)–Rosenborg (Norge)	0–1
Slovan Liberec (Tjeckien)–AC Milan (Italien)	0–1
AEK Athen (Grekland)–APOEL Nicosia (Cypern)	2–2

## Direktkvalificerade till UEFA-cupens första omgång

### Team qualified to the first round of the UEFA Cup

Lazio (Italien)
Ferme (Italien)
Chelsea (England)
Leeds United (England)
Celta de Vigo (Spanien)
Porto (Portugal)
Bordeaux (Frankrike)
Panathinaikos (Grekland)
Alaves (Spanien)
Hertha Berlin (Tyskland)
Paris Saint-Germain FC (Frankrike)
Real Betis (Spanien)
Slavia Prag (Tjeckien)
Schalke 04 (Tyskland)
Werder Bremen (Tyskland)
Rangers FC (Skottland)
PAOK Thessaloniki (Grekland)
Anderlecht (Belgien)
Dinamo Zagreb (Kroatien)
Vitesse (Holland)
Chievo Verona (Italien)
Greuther-Club (Schweiz)
Blackburn Rovers (England)
Heerenveen (Holland)
Beşiktaş (Turkiet)
Iraklis (Grekland)
Lorient (Frankrike)
Utrecht (Holland)
Rosenthaler (Turkiet)
Kantlı (Grekland)
Viking (Norge)
MKE Ankaragücü (Turkiet)
CSKA Moskva (Ryssland)
Denizlispor (Turkiet)
Metalurg Donetsk (Ukraina)
Austria Wien (Österrike)





**- Vad sa du att nian i  
deras lag hette nu igen?**

**BLÅRANDEN**

Intervjuer, krönikor, statistik. Och laguppställningarna.





### Djurgårdens IF

1. Rami Shaaban
15. Andreas Isaksson
2. Patrik Eriksson Ohlsson
3. Mikael Dorsin
4. Elias Storm
5. Richard Henriksson
6. Magnus Pehrsson
7. Abgar Barsom
8. Christer Mattiasson
9. Stefan Bärlin
10. Andreas Johansson
11. Johan Wallinder
12. Markus Karlsson
13. Stefan Bergtoft
14. Babis Stefanidis
16. Kim Källström
17. Samuel Wowoah
18. Niclas Rasck
19. Paggy Zunda
20. Stefan Rehn
21. Louay Chanko
22. Aziz Corr Nyang
23. Ngabu Bapupa



### Shamrock Rovers (Irl)

1. Robbie Horgan
16. Tony O'Dowd
2. Graham O'Keefe
3. Keith Doyle
4. Jason Colwell
5. Stephen McGuinness
6. Pat Scully
7. Sean Francis
8. Stephen Grant
9. Noel Hunt
10. Greg Costello
11. Richie Byrne
12. Patrick Deans
14. James Keddy
15. Shane Robinson
17. Tony Grant
18. Terry Palmer
19. Paul Caffrey
- Daire Kavanag
- Marc Kenny
- Derek Tracey
- Graham Lawlor

Sten Kaldma, Estland Estonia (huvuddomare referee)  
Heigo Niilop, Estland Estonia (linjeman assistans)  
Uno Tutk, Estland Estonia (linjeman assistans)  
Herr R. Lattik, Estland Estonia (fjärdedomare fourth official)

Resultat/Result:      (   -   )      Publik/Attendance: